

LIETUVOS RESPUBLIKOS KULTŪROS ATAŠĖ VEIKLOS ATASKAITA

Vokietijos Federacinė Respublika, Rita Valiukonytė

(šalis, kultūros atašė vardas ir pavardė)

2016 m. 2 pusm. // 2016 m. spalio – gruodžio mėn.

- I. Pasiiekti rezultatai įgyvendinant pagrindines metų veiklos užduotis; naujos iniciatyvos ir siūlymai dėl Lietuvos kultūros ir kūrybinių sektorių pristatymo paskyrimo valstybėje (informacija teikiama tik II pusmečio ataskaitoje)

Veiklą pradėjau 2016 metų spalio 10 dieną. Per šiuos du mėnesius didžiausias dėmesys buvo skiriamas pasiruošimo Lietuvos pristatymui Leipcigo knygų mugėje glaudžiai bendradarbiaujant su Lietuvos kultūros institutu: dalyvavimas Frankfurto knygų mugėje, renginiuose Leipcige, LR ambasadoje surengta spaudos konferencija.

Pradėtas kurti kultūros partnerių tinklas, organizuojami susitikimai su įvairių kultūrinių institucijų vadovais, taip pat intensyviai renkami duomenys apie Vokietijoje kuriančius lietuvių menininkus. 2017 metais planuojamos komandiruotės į kitas Vokietijos federacines žemes, bus inicijuojamos įvairių sričių kultūros ekspertų kelionės į Lietuvą. Pagrindinis tikslas - 2018-19 metų renginių iniciavimas. Vienas iš inicijuojamų 2018 metų projektų, lietuvių menininko (-ų) kūrinys ant vienos Berlyno pastato sienos, projekto partneris „Street Art Berlin“.

II. Kultūros atašė iniciatyva arba/ir su kultūros atašė pagalba įgyvendintos veiklos

Veiklos sritis (koncertas, paroda, vizitas, archyvo pervežimas ir pan.), pavadinimas, atsakingi vykdytojai (Lietuvos ir paskyrimo valstybės įstaigos, įmonės, kultūros atašė), kultūros atašė indėlis į projektą	Veiklos įgyvendinimo vieta ir data	Į veiklą įtraukti kultūros ir kūrybinių sektorių profesionalai	Veiklos reikšmė, pasiekti rezultatai (atsakingų vykdytojų statusas ir bendradarbiavimo kokybė, tikslinės auditorijos grupės, žiniasklaidos vertinimai, rezultatų tvarumas, įvykę aukšto lygio susitikimai ir pan.)	Auditorijos dydis (lankytojų skaičius)	Svarbiausi anonsai ir atsiliepimai žiniasklaidoje, nuorodos tinklapiuose arba reikšmingų publikacijų kopijos el. formatu
--	------------------------------------	--	--	--	--

<p>1. Šokio kritikės ir žurnalistės Annet Haensch vizitas Šiaurės ir Baltijos šalių šokio tinklo "Kedja" suvažiavime ir šiuolaikinio šokio pristatyme. Atašė: koordinavimas.</p>	<p>Vilnius 2016.10.13-16</p>	<p>Lietuvos šiuolaikinio šokio atstovai</p>	<p>Šokio kritikė buvo supažindinta su Lietuvos šiuolaikinio šokio scena: su Lietuvos šokio kūrėjais, bendra Lietuvos šokio lauko infrastruktūra – šokio edukacijos, šokio kūrimo, jo koprodusavimo ir sklaidos galimybėmis Lietuvoje. Annet Haensch ėmė interviu iš choreografų Vyčio Jankausko ir Birutės Banevičiūtės</p>	<p>x</p>	<p>Interviu planuojami publikuoti 2017 m sausio mėn. ZITTY ir WWW.TANZPRESSE.DE SAUSĮ. Tokiu būdu bus siekiama atkreipti skaitytojų dėmesį ir pritraukti daugiau publikos į Lietuvos šokio informacijos centro vasario 1-5 dienomis rengiamą festivalį "Litauen Tanzt", pristatantį Lietuvos šiuolaikinio šokio kūrėjų darbus.</p>
<p>2. Ministerijos kanclerio Laimono Ubavičiaus vizitas Atašė: koordinavimas, dalinis susitikimų Frankfurte planavimas, dalyvavimas.</p>	<p>Frankfurtas 2016.10.17-19</p>	<p>LKI, Lietuvos leidejų asociacija</p>	<p>Susitikimai su LR ambasadoriumi Devidu Matulioniu, LR garbės konsule Heseno žemėje, Reino krašte-Pfalce, Saro krašte Eva Charlotte Dude, Frankfurto knygų mugės viceprezidentu Tobias Voss, Frankfurto knygų mugės protokolo vadove Iris Klose, Londono knygų mugės direktore Jacks Thomas, Dalyvavimas Lietuvos – Leipcigo knygų mugės pagrindinės viešnios 2017 metais pristatyme-spaudos valandoje, kuriame be Laimono Ubavičiaus kalbėjo Leipcigo knygų mugės direktorius Oliver Zille, Lietuvos instituto direktorė Aušrinė Žilinskienė, rašytojas Alvydas Šlepikas, Lietuvos leidejų asociacijos vykdančioji direktorė Aida V. Dobkevičiūtė. Vizito metu ministerijos kancleris apsilankė modernaus meno muziejuje (MMK1).</p>	<p>x</p>	<p>BILD: „Litauen präsentiert sich auf Buchmesse als europäisches Land“ http://www.bild.de/regional/aktuelles/sachsen/litauen-praesentiert-sich-auf-buchmesse-als-48361094.bild.html FOCUS.DE http://www.focus.de/regional/sachsen/literatur-litauen-praesentiert-sich-auf-buchmesse-als-europaeisches-land_id_6091987.html</p>

<p>3. Arturo Bumšteino pasirodymas Atašė: koordinavimas, viešinimas.</p>	<p>Dortmundas, Künstlerhaus, 2016.11.05</p>	<p>Arturas Bumšteinas</p>	<p>Menininkas gyvai pristatė kūrinį "The Year of a Catdog" ugnies bei molinių švilpynių garsams. Šio eksperimentinės muzikos vakaro programoje taip pat pasirodė Judy Dubaway (JAV) ir Jerome Noetinger (Prancūzija). Tai - antrasis Artūro Bumšteino apsilankymas Dortmund Künstlerhaus erdvėje. Menininkas po koncerto gavo kvietimą 2018 metais dalyvauti festivalyje Paryžiuje.</p>	<p>30</p>	<p>Pranešimas spaudai</p>
<p>4. Menininko Mikalojaus Vilučio dalyvavimas Bilderbuch festivalyje. Atašė: koordinavimas, viešinimas.</p>	<p>Brandenburgas 2016.11. 20-25</p>	<p>Mikalojus Vilutis</p>	<p>Mikalojus Vilutis dalyvavo pokalbyje "Wieviel Geschichte(n) steckt in Bildern?", vedė kūrybines dirbtuves suaugusiems ir vaikams. Šis projektas reikšmingas profesinio tinklo plėtrai, Lietuvos iliustracijos tradicijų populiarinimui Vokietijoje.</p>	<p>80</p>	<p>Pranešimas spaudai, Margrit Maier: „Geschichten in Fallen gefangen“ http://www.moz.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1529955/ Lisa Mahlke: „Das Düstere begegnet der heilen Welt“ http://www.moz.de/artikel-ansicht/dg/0/1/1528802</p>

<p>5. Birutės Mar mono spektaklio „Antigonė“ ir Aleksandro Rubinovo mono spektaklio „Koba“ pristatymas tarptautiniame festivalyje THESPIS Atašė: koordinavimas, viešinimas.</p>	<p>Kylis, Schauspielhaus 2016.11.15 2016.11.18</p>		<p>Abu spektaklių bilietai buvo išpirkti. Su šiuo festivaliu vyksta tęstinis bendradarbiavimas. Birutė Mar yra dažnas šio festivalio svečias, savo kūrybą pristadčiusi net keturis kartus, iš jų du kartus pelnusi pagrindinį apdovanojimą „Grand Prix“: 1999 metais už spektaklį „Žodžiai smėlyje“ ir 2003 metais už spektaklį „Meilužis“. Šiemet organizatoriai jubiliejiniame festivalyje nusprendė pristatyti spektaklį „Antigonė“, kurio pirmoji versija Kylyje buvo pristatyta 2001 metais. Daugiau informacijos: http://www.thespis.de/en/birute-mar/</p>	<p>Birutės Mar spektaklis 86, Aleksandro Rubinovo spektaklis 86 Abie jų spektaklių bilietai buvo išpirkti.</p>	<p>Pranešimas spaudai, http://www.kn-online.de/News/Aktuelle-Nachrichten-Kultur/Nachrichten-Kultur/Kieler-Thespis-Festival-mit-Birute-Mar-und-Donald-O-Kelly http://www.kn-online.de/News/Aktuelle-Nachrichten-Kultur/Nachrichten-Kultur/Thespis-Abschluss-mit-Pip-Uttons-Adolf-und-der-Preisverleihung http://neue-pressemitteilungen.de/thespis-int-monodrama-festival-in-kiel-2016-frauenpower-und-starke-persoenlichkeiten.html?source=email4 http://www.polityka.pl/tygodnikpolityka/kultura/1684260,1,dziesiata-edycja-festiwalu-thespis-w-kilonii-swiatowej-stolicy-monodramu.read http://www.kn-online.de/News/Aktuelle-Nachrichten-Kultur/Nachrichten-Kultur/Auftakt-fuer-das-10.-Monodrama-Festival-Thespis-in-Kiel</p>
---	--	--	---	--	---

6. Justino Žilinsko knygos „Mano Vilnius mano“ pristatymas „LiteraTour“ projekte pietų Vokietijoje. Atašė: tarpininkavimas ieškant vertėjos.	Pietų Vokietija (Bavarija) 2016.11.20-23	Justinas Žilinskas, Vertėja Edita Štulcaitė	"LiteraTour“ Organizatorė Dagmara Sosnowska, apie lietuvių rašytojo pasirodymą: „Justino Žilinsko knyga buvo pristatyta keturiose mokyklose (viso: 5 renginiai) ir susilaukė didelio pasisekimo. Autorius abejonės, ar lokali Vilniaus tema gali būti įdomi vaikams, nepasitvirtino. Žilvinas puikiai sugebėjo sudominti 5-7 klasių mokinius istorija apie 1991 metų sausio 13 d. įvykius. Mano nuomone, knyga yra daugiasluoksnė ir labai įdomi.“	200	http://www.sueddeutsche.de/muenchen/wolfratshausen/geretsried-west-liest-ost-1.3249831 http://www.vivavostok.de/2016/10/18/literatour-nach-mittel-und-osteuropa-2/
7. Spaudos konferencija „Lietuva – Leipcigo knygų mugėje 2017 metais“. Atašė: koordinavimas, organizavimas, viešinimas, dalyvavimas.	Berlynas, LR ambasada 2016.11.24	Aušrinė Žilinskienė, Vlada Kalpokaitė, Vakarė Smaleckaitė	Konferencijoje dalyvavo gausus būrys žurnalistų ir kultūrinių partnerių. Spauldoje pasirodė daug pranešimų apie Lietuvos pristatymą knygų mugėje.	50	Apačioje
VISO: veiklų skaičius 7		VISO: dalyvių skaičius		VISO: 532 lankytojų skaičius (ne galutinis)	VISO: (laukiama papildymo)

Kiti viešinti renginiai:

2016.10.29 **Arma Arhata** dalyvauja festivalyje Kiolne <https://www.nxnwfestival.org/new-events/>

2016.11.02-06 **Lietuviški filmai** 58. Liubeko šiaurės filmų dienoje .

Pristatyti: Andriaus Blaževičiaus „Šventasis“, Maximilien Dejoie ir Virginijos Vareikytės „Aš už Tave pakalbėsiu“, Austėjos Urbaitės „Tiltai“, Anne Magnussen ir Pawel Debski „Žmogus, kuris mokėjo 75 kalbas“, Lauryno Bareisos „Kupranugaris“. Dalyviai Živilė Gallego, Andrius Blaževičius ir Justas Valinskas. <http://www.luebeck.de/filmtage/de/programm/timetable/list/2016/index.html>

2016.11.17 Nacionalinė M. K. Čiurlionio menu mokykla pristato spektaklį „**Juodvarniai**“ apie **350 žiūrovų** <http://www.euro-scene.de/v2/de/festivals/2016/programm/hauptprogramm/hp12.php> (atašė dalyvavimas).

2016.11.19- 2017.10.15 **Deimanto Narkevičiaus** darbas „A Tang of Lomo Film“ parodoje „The Present Order“ <http://gfzk.de/2016/the-present-order/> (iki 2016 m gruodžio 14 dienos parodą aplankė **900 lankytojų**) (atašė dalyvavimas parodos atidaryme)

2016.11.24-12.11 **Rūtos Naujalytės** darbų paroda galerijoje „Trofėjus“ <http://www.textile-art-magazine.com/reportagen/birds-and-roses-thread-jewelry-von-ruta-naujalyte/> (atašė dalyvavimas).

2016.11.24-28 **Sigutė Chlebinskaitė** – Viva Literatura festivalyje <http://www.viva-literatura.com/Archive/category/teilnehmer2016> (atašė dalyvavimas).

2016.12.05 **Maximilien Dejoie** ir **Virginijos Vareikytės** dokumentinio filmo „Aš už Tave pakalbėsiu“ pristatymas DOKU filmų serijoje Berlyne (atašė dalyvavimas).

SPAUDA

2016.06.29 Die Presse Holocaust: „Fluchttunnel in Litauen entdeckt“ http://diepresse.com/home/zeitgeschichte/5039783/Holocaust_Fluchttunnel-in-Litauen-entdeckt

2016.10.09 Wolfsburger Allgemeine: „In Litauen: 80 Jugendliche arbeiten Geschichte auf“ <http://www.waz-online.de/Gifhorn/Wesendorf/In-Litauen-80-Jugendliche-arbeiten-Geschichte-auf>

2016.11.26 Apie menininko **Ernesto Zacharevičiaus** kūrybą KulturStraßenkunst in Malaysia: Unerwartet beliebte Wandbilder http://www.focus.de/kultur/diverses/kultur-strassenkunst-in-malaysia-unerwartet-beliebte-wandbilder_id_6258245.html
 „Die beliebtesten sind jene interaktiven und dreidimensionalen Werke, die der in Litauen geborene Künstler Ernest Zacharevic 2012 für das George Town Festival geschaffen hat. In vielen hat er ein reales Objekt integriert.“
 P.S. Ernestas Zacharevičiaus darbas šiuo metu pristatomas „Magic City“ parodoje Drezdene <http://www.ernestzacharevic.com/magic-city-dresden/>

2016.11.29 Apie Stendal ir Mažeikių partnerystę. Thomas Pusch: „Museen wollen zusammenarbeiten“ <http://www.volksstimme.de/lokal/stendal/taedte-partnerschaft-museen-wollen-zusammenarbeiten>

2016.12.02 Apie dirigentę **Mirgą Gražinytę-Tylą** Süddeutsche Zeitung „Pure Energie“ autorius Egbert Tholl <http://www.sueddeutsche.de/kultur/klassische-musik-pure-energie-1.3277659>

2016.12.02 Apie kompozitoriaus **Vytauto Miškinio kūrinį** Mittelbayerische Mit gefühlvoller Musik in den Advent. Aut. Michael Scheiner, MZ <http://www.mittelbayerische.de/kultur-nachrichten/mit-gefuehlvoller-musik-in-den-advent-21853-art1460807.html>

Lietuva Leipcige:

boersenblatt.net „Litauen Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse 2017 nennt erste Details“: https://www.boersenblatt.net/artikel-schwerpunktland_der_leipziger_buchmesse_2017.1244187.html

buchreport.de „Das Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse Litauen gibt einen Ausblick aufs Programm“:

<https://www.buchreport.de/2016/10/19/das-schwerpunktland-der-leipziger-buchmesse-2017-litauen-gibt-einen-ausblick-aufs-programm/>

dpa „Litauen präsentiert sich auf Buchmesse als europäisches Land“, Agenturmeldung, mehrfach übernommen u.a. vom reichweitenstarken Online-

Portal bild.de: <http://www.bild.de/regional/aktuelles/sachsen/litauen-praesentiert-sich-auf-buchmesse-als-48361094.bild.html>

welt.de: <https://www.welt.de/regionales/sachsen/article158896292/Litauen-praesentiert-sich-auf-Buchmesse-als-europaeisches-Land.html>

focus.de: http://www.focus.de/regional/sachsen/literatur-litauen-praesentiert-sich-auf-buchmesse-als-europaeisches-land_id_6091987.html

Freie Presse: <http://www.freiepresse.de/NACHRICHTEN/KULTUR/Litauen-praesentiert-sich-auf-Buchmesse-als-europaeisches-Land-artikel9661163.php>

<http://www.salzburg.com/nachrichten/welt/kultur/sn/artikel/litauen-2017-partnerland-bei-leipziger-buchmesse-223538/>

https://www.boersenblatt.net/artikel-litauen_auf_der_leipziger_buchmesse_2017.1256430.html

<http://www.fr-online.de/literatur/leipziger-buchmesse-2017-litauen-verstehen-in-leipzig,1472266,34963868.html>

<http://www.buchmarkt.de/meldungen/litauen-schwerpunktland-der-leipziger-buchmesse-2017/>

<http://unserekirche.de/kurznachrichten/leipziger-buchmesse-legt-schwerpunkt-auf-litauen-24-11-2016/?PHPSESSID=48a20e741e92c20e61e72cc62a751392>

<https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/4655268-958092-neuerscheinungen-und-oper-im-dunkeln-lit.html>

<https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/4655268-958092-neuerscheinungen-und-oper-im-dunkeln-lit.html>

<http://www.badische-zeitung.de/literatur-und-vortraege/litauen-zeigt-sich-auf-der-leipziger-buchmesse--130275722.html>

<http://www.morgenpost.de/berlin/article208783623/Neuerscheinungen-und-Oper-im-Dunkeln-Litauen-auf-Buchmesse.html>

http://www.arcor.de/content/aktuell/regional_news/berlin_brandenburg/5406782,1,Literatur--Neuerscheinungen-und-Oper-im-Dunkeln%3A-Litauen-auf-Buchmesse,content.html

<https://www.welt.de/regionales/berlin/article159724334/Litauen-auf-Buchmesse.html>

<http://www.superillu.de/news/berlinbrandenburg/neuerscheinungen-und-oper-im-dunkeln-litauen-auf-buchmesse>

<http://www.ad-hoc-news.de/litauen-auf-der-leipziger-buchmesse-2017-einzahl-zweizahl--/de/News/52158642>

<http://www.oberkaernten-online.at/aktuelles/welt-news/152829-litauen-2017-partnerland-bei-leipziger-buchmesse.html>

<http://www.braunschweiger-zeitung.de/kultur/article208787785/Litauen-besucht-Leipzig.html>

<http://www.pressreader.com/germany/neue-osnabrucker-zeitung-stadt-osnabruck/20161125/282909500126366>

<http://www.nachrichten-aktuell.eu/artikel/litauen-2017-partnerland-bei-leipziger-buchmesse/628737>

<http://www.reisetravel.eu/lifestyle/news-mode-lifestyle/buchmesse-leipzig.html#c9574>

<http://www.theeuropean.de/robert-von-lucius/11546-litauen-wird-gastland-auf-der-leipziger-buchmesse>

Radio Leipzig am 25.11.: <http://www.radioleipzig.de/nachrichten/lokalmeldungen/von-neuerscheinungen-bis-oper-im-dunkeln-litauen-auf-buchmesse-1269908/>

Boersenblatt.net: „Einzahl, Zweizahl, Mehrzahl. Litauen ist das nächste Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse. Eine Vorschau in Berlin machte Lust auf eine Reihe von Neuübersetzungen aus einer der poetischsten und nuancenreichsten Sprachen“: <https://www.boersenblatt.net/artikel-litauen-auf-der-leipziger-buchmesse-2017.1256430.html>

Buchmarkt.de: „Litauen – Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse 2017“: <http://www.buchmarkt.de/meldungen/litauen-schwerpunktland-der-leipziger-buchmesse-2017/>

Frankfurter Rundschau: „Litauen verstehen in Leipzig. Die Buchmesse stellt ihren Schwerpunkt vor“: <http://www.fr-online.de/literatur/leipziger-buchmesse-2017-litauen-verstehen-in-leipzig,1472266,34963868.html>,

Berliner Zeitung, Kolumne auf Seite 1 des Feuilletons: „Russenversther und e-Workshops – Sabine Vogel ist neugierig auf literarisch Litauisches auf der Leipziger Buchmesse“

Meinwortgarten.com: „Alte und neue Sprachklänge: Litauen. Schwerpunktland der Leipziger Buchmesse2017“:

<https://meinwortgarten.com/2016/11/24/alte-und-neue-sprachklaenge-litauen-schwerpunktland-der-leipziger-buchmesse-2017/>

t-online.de: http://www.t-online.de/regionales/id_79639564/neuerscheinungen-und-oper-im-dunkeln-litauen-auf-buchmesse.html,

Welt.de: <https://www.welt.de/regionales/berlin/article159724334/Litauen-auf-Buchmesse.html>,

Berlin.de. Das offizielle Hauptstadtportal: <https://www.berlin.de/aktuelles/berlin/4655268-958092-neuerscheinungen-und-oper-im-dunkeln-lit.html>,

Berliner Morgenpost: <http://www.morgenpost.de/berlin/article208783623/Neuerscheinungen-und-Oper-im-Dunkeln-Litauen-auf-Buchmesse.html>.

Salzburger Nachrichten: <http://www.salzburg.com/nachrichten/welt/kultur/sn/artikel/litauen-2017-partnerland-bei-leipziger-buchmesse-223538/>

(parašas)

(vardas, pavardė)

Pastaba: pasirašyta ataskaita teikiama Kultūros ministerijai ir adresuojama kultūros ministrui. Ataskaitos kopija, reikšmingesnės publikacijos žiniasklaidoje ir veiklos kontaktų suvestinė siunčiamos elektroniniu paštu Kultūros ministerijos Strateginio planavimo ir kontrolės departamento Tarptautinių ryšių ir Europos reikalų skyriaus vedėjui elektroniniu paštu tekstinio dokumento formatu.